

Korisne informacije

Serbo/Croato/
Bosniaco/Montenegrino
Srpski/Hrvatski/
Bošnjački/Crnogorski



Repubblica e Cantone Ticino
Dipartimento delle istituzioni

A	D	I
Advokati Advokatska komora www.oati.ch	Diskriminacija na radnom mestu Služba za borbu protiv rasizma Inselgasse 1, 3003 Berna 031 324 10 33 ara@gs-edi.admin.ch www.edi.admin.ch/frb Humanrights.ch Hallerstrasse 23, 3012 Berna 031 301 92 75 beratungsnetz@humanrights.ch	Integracija stranaca Kancelarija Kantonalnog zastupnika za integraciju stranaca 0848 14 32 01/02 di-dis@ti.ch www.ti.ch/di Centro consulenza e informazione (CCI) 0848 14 72 11/12 (> 1.01.2014) Lugano, Ministarstvo za integraciju Via Trevano 55, 6900 Lugano 058 866 74 57 www.lugano.ch www.lugano.ch/diis Chiasso, Kancelarija za društvene aktivnosti i mlade, Piazza Bernasconi 1, 6830 Chiasso 091 695 08 37 www.chiasso.ch www.migraweb.ch www.bfm.admin.ch
Aerodrom Cirih www.zurich-airport.com	Droga i bolesti zavisnosti Radix, Via Trevano 6, 6904 Lugano 091 922 66 19 info@radixsvizzeraitaliana.ch www.radixsvizzeraitaliana.ch Ingrado Servizi per le dipendenze Via Trevano 6, 6904 Lugano 091 922 60 06 direzione@stca.ch www.ingrado.ch	Integracioni predstazi Sopraceneri: Via Lavizzari, 6500 Bellinzona 091 814 00 48 Sottoceneri: Via Trevano, 6952 Canobbio 091 815 10 31 decs-pretirotirocinio.integrazione@ti.ch www.cpt-ti.ch
Aerodrom Lugano www.lugano-airport.ch	E	Invaliditet Kancelarija za osobe s invaliditetom Viale Officina 6, 6500 Bellinzona 091 814 70 21 dss-ui@ti.ch www.ti.ch/invalidi Kancelarija za osiguranje protiv invaliditeta Via dei Gaggini 3, 6500 Bellinzona 091 821 94 11 uai@ias.ti.ch www.iasticino.ch Pro Infirmitas Ticino Viale Stazione 33, 6500 Bellinzona 091 820 08 70 ticino@proinfirmitas.ch www.proinfirmitas.ch www.agile.ch
Ambasade i konzulati www.ambasciate-online.com www.eda.admin.ch	Ekonomija www.seco.admin.ch www.ch.ch	Invalidnina (pogledati «Invaliditet») Izbori www.ch.ch www.parlament.ch www.swissinfo.ch
Aviokompanija Darwin Airline www.darwinairline.com	Električna energija 091 821 88 21 esi@elettricità.ch www.elettricità.ch	Ispravnost hrane Kantonalna laboratorija 091 814 61 11 dss-lc@ti.ch www.ti.ch/laboratorio
Aviokompanija Swiss International Air Lines www.swiss.com	Evropska Unija www.europa.eu	J
AVS osiguranje Via Ghiringhelli 15a, 6500 Bellinzona 091 821 91 11 ias@ias.ti.ch www.avs-ai.info www.iasticino.ch www.ufas.admin.ch	F	Javni prevoz www.arcobaleno.ch www.autopostale.ch www.ffi.ch www.tilo.ch www.utpt.ch Informacije o redu vožnje u Ticinu i Švajcarskoj
Asocijacije za podršku migrantima Kancelarija Kantonalnog zastupnika za integraciju stranaca 0848 14 32 01/02 di-dis@ti.ch www.ti.ch/di	Federalni politehnički fakulteti Zurigo www.ethz.ch Losanna www.epfl.ch	
Azil u Švajcarskoj www.bfm.admin.ch	Federalna skupština www.parlament.ch	
B	Federalni ustav www.parlament.ch	
Baliaggi www.hls-dhs-dss.ch	Federalne vlasti www.admin.ch	
Bankrot i procedure www.ti.ch/uef	G	
Billag www.billag.ch Radio i TV pretplata	Gradski prevoz Lugano www.tpl.ch Locarno www.centovalli.ch Mendrisio-Chiasso www.amsa.ch www.arcobaleno.ch Informacije o redu vožnje, linijama i pretplatama	
Bolest www.migesplus.ch Za hitne slučajeve pozvati 144	H	
Bolnica www.eoc.ch Za hitne slučajeve pozvati 144	Hitna pomoć Ticino Soccorso 144 www.fctsa.ch Za hitne slučajeve pozvati 144	
Boravišne dozvole Odsek za stanovištvo Via Lugano 4, 6500 Bellinzona 091 814 72 11 di-sp@ti.ch www.ti.ch/popolazione www.ti.ch/interni		

Jaslice i obdaništa

091 814 86 91
dss-ufag@ti.ch
www.ti.ch/ufag

K**Kantonalne biblioteke**

091 814 13 00
decs-dc@ti.ch
www.ti.ch/ac

Kantonalna uprava

091 814 41 11
www.ti.ch

Kantonalna vlada

Piazza Governo, 6500 Bellinzona
www.ti.ch

Kantonalne vlasti

www.ti.ch

Kriminal

www.polizia.ti.ch
www.ejpd.admin.ch

Krivična pisarnica suda

www.casellario.admin.ch
Izvod možete zatražiti i u poštanskim kancelarijama

Kućna nega (pogledati «Stariji»)

Spitex, Via Brentani 11, 6904 Lugano
091 973 18 10
0848 22 44 22
conferenzasacd@sacd-ti.ch
www.sacd-ti.ch
www.ti.ch/dasf
www.hospice.ch

Kultura

www.ti.ch/decs

Kulturne manifestacije

www.ticino.ch

Kupovina (pogledati «Potrošnja»)**Kursevi italijanskog jezika**

Kancelarija Kantonalnog zastupnika za integraciju stranaca
0848 14 32 01/02
di-dis@ti.ch
www.ti.ch/di
www.fide-info.ch

L**Lov i ribolov**

Ufficio caccia e pesca
Via Stefano Franscini 17, 6500 Bellinzona
091 814 35 38
www.ti.ch/dt

LJ**Ljudska prava**

www.humanrights.ch
www.ohchr.org

M**Mediji**

www.swissinfo.ch

Migracija

www.migraweb.ch
www.bfm.admin.ch

Mladi

Kancelarija za podršku institucijama, mladima i porodici
Via H. Guisan 3, 6500 Bellinzona
091 814 86 91
dss-ufag@ti.ch
www.ti.ch/ufag
www.ti.ch/infogiovani
www.projuventute.ch

N**Nacionalni praznik 1° avgust**

www.swissworld.org

Nacionalni toksikološki centar

044 251 51 51

Nasilje nad decom

091 943 57 47
info@aspi.ch
www.aspi.ch

Nasilje u porodici

Kancelarija za zakonodavstvo, ravnopravnost i transparentnost
091 814 30 10
can-ccf@ti.ch
www.ti.ch/asg

Naturalizacija

Odsek za stanovništvo
091 814 17 61
www.ti.ch/popolazione
www.bfm.admin.ch

Nesretni slučajevi

www.suva.ch
www.ti.ch/ispettorato-lavoro
www.ti.ch/strade-sicure
Za hitne slučajeve pozvati 144

Nezaposlenost

Kancelarija za zapošljavanje Bellinzona
Centro Cervo, 6500 Bellinzona
091 820 60 60
Kancelarija za zapošljavanje Biasca
Via Pini 32, 6710 Biasca
091 873 09 50
Kancelarija za zapošljavanje Chiasso
Via E. Bossi 12, 6830 Chiasso
091 695 10 30
Kancelarija za zapošljavanje Locarno
Via della Posta 9, 6601 Locarno
091 816 14 11
Kancelarija za zapošljavanje Lugano
Stabile Genziana, 6900 Lugano
091 960 46 00

www.area-lavoro.ch
www.ti.ch/lavoro
www.iasticino.ch

NVO

www.fosit.ch

O**Obrazovna i profesionala orijentacija**

091 814 63 51
www.orientamento.ch

Opštine u Ticinu

www.ti.ch/comuni

Oružje

www.armi.fedpol.admin.ch

Osiguranja

www.ticinofinanza.ch
www.bonus.ch
www.comparis.ch

Otpad

www.ti.ch/gestione-rifiuti

P**Pasoši i vize**

Odsek za stanovništvo
Via Lugano 4, 6500 Bellinzona
091 814 73 11
di-up@ti.ch
www.ti.ch/popolazione

Penzioni fondovi

www.ufas.admin.ch

Pijaća voda

www.ti.ch/uas
www.ch.ch

Policija

0848 25 55 55
polizia@polca.ti.ch
www.polizia.ti.ch
www.polcomticino.ch
Za hitne slučajeve pozvati 117

Politička prava

www.parlament.ch
www.ch.ch
www.admin.ch

Političke partije

www.parlament.ch
www.ch.ch

Pomoć na drumu

0800 140 140
www.tcs.ch
www.acs.ch

Porezi

Divisione delle contribuzioni
Via S. Franscini 6, 6500 Bellinzona
091 814 39 58/59
dfe-dc@ti.ch
www.ti.ch/fisco
www.estv.admin.ch
www.ch.ch

Porodica

Odeljenje za socijalno delovanje i porodicu
Viale Officina 6, 6500 Bellinzona
091 814 70 11
dss-dasf@ti.ch
dss-ufam@ti.ch
www.ti.ch/infofamiglie
www.ti.ch/dasf
www.iasticino.ch
www.unicef.ch

Porodični dnevni boravak

Sopraceneri: Via G. Cattori 11, 6600 Locarno
091 760 06 20
Luganese: Vicolo Antico 2, 6943 Vezia
091 968 15 70
Mendrisiotto: 6833 Vacallo
091 682 14 19
www.famigliediurne.ch

Posao

Kancelarija za inspekciju rada
Viale S. Franscini 17, 6500 Bellinzona
091 814 30 96
dfe-uil@ti.ch
www.ti.ch/ispettorato-lavoro

Služba za zapošljavanje

Residenza governativa, 6500 Bellinzona
091 814 33 03
dfe-sdl@ti.ch
www.ti.ch/lavoro

Kancelarija za kontrolu tržišta rada,
Via Lugano 4, 6500 Bellinzona
091 814 73 91
dfe-usml@ti.ch
www.ti.ch/sorveglianza-mercatolavoro

Informacije

www.acli.ch
www.ocst.ch
www.ticino.unia.ch
www.eures.ch
www.seco.admin.ch

Posredovanje

079 933 33 70
www.mediazioneticino.ch

Pošta

www.posta.ch

Potrošnja/ kupovina

ACSI, Via Polar 46, 6932 Lugano-Breganzona
091 922 97 55
acsi@acsi.ch
www.acsi.ch

Povratak u domovinu

www.bfm.admin.ch
www.iom.int

Požari

091 814 39 17
www.ti.ch/incendi

Pravosuđe i pravosudni organi u Ticinu

www.ti.ch/pg

Prevodilaštvo

i interkulturalna medijacija
Derman, Via Merlina 3a, 6962 Lugano-Viganello
091 973 70 66
segreteria-derman@sos-ti.ch
www.inter-pret.ch
www.ufsp.admin.ch
www.sos-ti.ch

Privredna komora

Ufficio del registro di commercio
Via Emilio Bossi 2a, 6900 Lugano
091 815 55 61
di-rc@ti.ch
www.ti.ch/rc

Pronaći smeštaj

www.homegate.ch
www.immoscout24.ch
www.ti-immobili.ch

Putni saobraćaj

info@viasuisse.ch
www.viasuisse.ch
058 329 99 99

www.tcs.ch
0844 888 111

www.acs.ch
044 628 88 99

Za hitne slučajeve pozvati 0800 140 140

R**Radne dozvole**

Odsek za stanovništvo
Via Lugano 4, 6500 Bellinzona
091 814 72 11
di-sp@ti.ch
www.ti.ch/popolazione
www.ti.ch/interni

Rad na crno

Kancelarija za kontrolu tržišta rada,
Quartiere Piazza, 6500 Bellinzona
091 814 73 84
dfe-lavoro.nero@ti.ch
www.ti.ch/lavoro-nero
www.seco.admin.ch

Rasizam

Služba za borbu protiv rasizma (SLR)
Inselgasse 1, 3003 Berna
031 324 10 33
ara@gs-edi.admin.ch
www.edi.admin.ch/frb
www.humanrights.ch
www.coe.int/ecri

Rasna diskriminacija

Služba za borbu protiv rasizma
Inselgasse 1, 3003 Berna
031 324 10 33
ara@gs-edi.admin.ch
www.edi.admin.ch/frb

Referendum

www.ch.ch

Religije

www.ch.ch

Rodna ravnopravnost

Kancelarija za zakonodavstvo,
ravnopravnost i transparentnost
091 814 30 10 – 091 814 43 08
can-ccf@ti.ch
www.ti.ch/asp

S**Samostalna delatnost**

www.fondounimpresa.ch

Saobraćaj

Sezione della circolazione, 6528 Camorino
091 814 97 00
www.ti.ch/circolazione
www.ti.ch/interni
www.asa.ch

Informacije o motornim vozilima, registraciji,
tablicama, vozačkim i saobraćajnim dozvolama
i osiguranju

Saobraćajne nesreće

www.polizia.ti.ch
Za hitne slučajeve pozvati 144 i/ili 117

Seksualnost

Antenna MayDay
091 973 70 67
may.day@sunrise.ch
www.isis-info.ch
www.zonaprotetta.ch
www.aids.ch
www.ti.ch/infogiovani
www.migesplus.ch

Seksualno nasilje

Nadležni za pomoć žrtvama kriminala
091 814 75 02/08
dss-lav@ti.ch
www.ti.ch/lav
Antenna MayDay
091 973 70 67
may.day@sunrise.ch

Seksualno uznemiravanje

Nadležni za žrtve kriminala
091 814 75 02/08
dss-lav@ti.ch
www.ti.ch/lav
www.ti.ch/asp
www.safesurfing.ch

Sindikati (izbor)

www.ocst.com
www.unia.ch
www.uss.ch
www.vpod.ch

Slobodno kretanje osoba

www.ti.ch/popolazione
www.europa.admin.ch
www.area-lavoro.ch

Slobodno vreme

www.ticino.ch

Smrt

www.eoc.ch
www.hospice.ch
www.asiiof.ch

Socijalno osiguranje

IAS, Via Ghiringhelli 15a, 6500 Bellinzona
091 821 91 11
ias@ias.ti.ch
www.iasticino.ch
www.ufas.admin.ch

Spajanje sa porodicom

Odsek za stanovništvo
Via Lugano 4, 6500 Bellinzona
091 814 72 11
di-sp@ti.ch
www.ti.ch/popolazione

Sport

Nacionalni centar za mlade i sport

Via Brere, 6598 Tenero

091 735 61 11

cstenero@baspo.admin.ch

www.cstenero.ch

www.asti-ticino.ch

Kancelarija za mlade i sport

091 814 64 51

decs-gs@ti.ch

www.ti.ch/gs

Amministrazione fondi Lotteria intercantonale

e Sport-toto

091 814 34 13

decs-afis@ti.ch

www.ti.ch/fondilotterie

Stalno obrazovanje i usavršavanje

Odsek za profesionalno obrazovanje

Via Vergiò 18, 6932 Lugano-Breganzona

091 815 31 00

decs-dfp@ti.ch

www.ti.ch/dfp

Stanovanje (Pogledati i «Pronaći smeštaj»)

Švajcarsko udruženje stanara

Via Stazio 2, 6900 Lugano-Massagno

091 967 51 44

www.asi-infoalloggio.ch

www.bwo.admin.ch/

www.catef.ch

Stariji

ATTE, Kantonalni sekretarijat

Via Olgiate 38b, 6512 Giubiasco

091 850 05 50

atte@atte.ch

www.atte.ch

Kancelarija za starije i kućnu negu

Viale Officina 6, 6500 Bellinzona

091 814 70 21

dss-uacd@ti.ch

www.ti.ch/anziani

www.ti.ch/dasf

www.pro-senectute.ch

Statistika

Ufficio di statistica

091 814 50 11

dfe-ustat@ti.ch

www.ti.ch/ustat

www.bfs.admin.ch

Stipendije

Ufficio delle borse di studio e dei sussidi

091 814 34 32

decs-ubss@ti.ch

www.ti.ch/borsestudio

Strane diplome (nostrifikacija)

www.ufft.admin.ch

www.cus.ch

Š

Šengen

www.bfm.admin.ch

Škola

DECS – Divisione della scuola

Viale Portone 12, 6500 Bellinzona

091 814 18 11

decs-ds@ti.ch

www.ti.ch/ds

www.ti.ch/scuole

www.ti.ch/scuoladecs

Štednja

www.ufas.admin.ch

Za informacije se obratiti bankama

Švajcarska

www.myswitzerland.com

www.ch.ch

www.swisswordl.org

Švajcarska carinska služba

www.ezv.admin.ch

Švajcarska demokratija

www.ch.ch

Švajcarska geografija

www.ch.ch

Švajcarska istorija

www.hls-dhs-dss.ch

Švajcarska Konfederacija

www.admin.ch

www.parlament.ch

www.ch.ch

www.echo-ch.ch

Švajcarska radio-televizija

091 803 51 11

info@rsi.ch

www.rsi.ch

Švajcarski kantoni

www.bfs.admin.ch

www.ch.ch

Švajcarski parlament

www.parlament.ch

T

Telekomunikacije

www.ufcom.admin.ch

Ticino

www.ti.ch

www.ticino.ch

www.ticinohelp.ch

U

Univerzitet

Univerzitet italijanske Švajcarske USI

058 666 40 00

www.usi.ch

Profesionalni univerzitet italijanske Švajcarske

SUPSI

058 666 60 00/14

www.supsi.ch

Federalni institut za profesionalno obrazovanje

091 960 77 77

www.ehb-schweiz.ch

V

Vatrogasci

091 857 01 18

info@pompieriticino.ch

www.pompieriticino.ch

Za hitne slučajeve pozvati 118

Vojska

www.ti.ch/militare

Volonterski rad

Conferenza del volontariato sociale

Via alla Campagna 9, 6900 Lugano

091 970 20 11

info@volontariato-sociale.ch

www.volontariato.ch

Informacije i usmeravanje

u vezi sa grupama samopomoći

Vremenska prognoza

www.meteosvizzera.ch

Z

Zajednice i asocijacije stranaca

Kancelarija Kantonalnog zastupnika

za integraciju stranaca

0848 14 32 01/02

di-dis@ti.ch

www.ti.ch/di

Zdravlje

Odsek za javno zdravlje

091 814 30 42

www.ti.ch/dsp

Antenna MayDay

091 973 70 67

may.day@sunrise.ch

www.migesplus.ch

Zdravstvene strukture i usluge

Ufficio di sanità, Via Orico 5, 6501 Bellinzona

091 814 30 45

dss-us@ti.ch

www.ti.ch/ufficiosanita

www.migraweb.ch

Zdravstveni fondovi

www.comparis.ch

www.cassa-malati-premi.ch

Ž

Železnica

www.ffs.ch

Žene

Kancelarija za zakonodavstvo,

ravnopravnost i transparentnost

091 814 30 10 – 091 814 43 08

can-cld@ti.ch

www.ti.ch/ask

Dialogare

091 967 61 51

www.dialogare.ch

Ženska genitalna mutilacija

Kantonalni lekar

Via Dogana 16, 6500 Bellinzona

091 814 40 02

dss-umc@ti.ch

www.migesplus.ch

Životinje

www.spab.ch

Komunalne službe mogu vam dati dodatne informacije i savete za uspešnju integraciju doseljenika u Kanton Ticino i Švajcarsku.